

**An Bhruiséil, 3 Meán Fómhair 2025
(OR. en)**

**12441/25
ADD 15**

**Comhad Idirinstitiúideach:
2025/0192 (NLE)**

**COLAC 128
POLCOM 212
SERVICES 48
FDI 43**

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	3 Meán Fómhair 2025
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2025) 357 annex
Ábhar:	IARSCRÍBHINN a ghabhann leis an Togra le haghaidh Cinneadh ón gComhairle maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, an Chomhaontaithe Comhpháirtíochta idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt, agus an Cómhargadh Theas, Poblacht na hAirgintíne, Poblacht Chónaidhmitheach na Brasaíle, Poblacht Pharagua agus Poblacht Oirthearach Uragua, den pháirt eile

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2025) 357 annex.

Faoi iamh: COM(2025) 357 annex



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 3.9.2025
COM(2025) 357 final

ANNEX 10

IARSCRÍBHINN

a ghabhann leis an

Togra le haghaidh Cinneadh ón gComhairle

**maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, an Chomhaontaithe
Comhpháirtíochta idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt, agus an
Cómhargadh Theas, Poblacht na hAirgintíne, Poblacht Chónaidhmitheach na Brasaíle,
Poblacht Pharagua agus Poblacht Oirthearach Uragua, den pháirt eile**

PRÓTACAL MAIDIR LE COMHAR

AIRTEAGAL 1

Prionsabail ghinearálta

1. Meabhraíonn na Páirtithe bunú limistéir saorthrádála de bhun Airteagal 9.1 den Chomhaontú Comhpháirtíochta idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de Pháirt, agus an Cómhargadh Theas, Poblacht na hAirgintíne, Poblacht Chónaidhmitheach na Brasaíle, Poblacht Pharagua agus Poblacht Oirthearach Uragua, den Pháirt eile (dá ngairtear ‘Comhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR’ anseo feasta), i gcomhréir leis na cuspóirí a leagtar amach in Airteagal 9.2 de Chomhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR, limistéar a rannchuideoidh leis an ioncam agus an rathúnas foriomlán sa dá réigiún a mhéadú, agus leis an neamhionannas a laghdú, i gcomhréir le Spriocanna Forbartha Inbhuanaithe na Náisiún Aontaithe.

2. Tá na Páirtithe tiomanta do chomhpháirtíocht chomhair a rannchuideoidh le síocháin agus rathúnas, bunaithe ar mheas, muinín, agus luachanna agus leasanna comhroinnte, comhpháirtíocht lena n-oibreoidh siad i gcomhar le chéile chun aghaidh a thabhairt ar dhúshláin agus chun deiseanna a thapú a thagann as Comhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR. Dá réir sin, is le fíis a spreagadh na comhpháirtíochtaí comhair a dtugtar aghaidh orthu sa Phrótacal seo, fíis lena sainíonn an dá Pháirtí go comhpháirteach na tosaíochtaí, an dearadh agus na cuspóirí atá á saothrú.

3. Aithníonn na Páirtithe go bhfuil gá le héascaíocht a dhéanamh ar ghníomhaithe eacnamaíocha MERCOSUR, go háirithe micrifhiontair, fiontair bheaga agus mheánmhéide agus fiontraithe (dá ngairtear ‘FBManna’ anseo feasta), mná, feirmeoirí beaga, pobail dhúchasacha agus pobail áitiúla agus thraidisiúnta, a oiriúnú don timpeallacht nua eacnamaíoch agus trádála atá á giniúint ag bunú an limistéir saorthrádála, rud a chuirfidh ar a gcumas iomaíochas a bhaint amach i margáí MERCOSUR agus an Aontais, agus tairbhiú de Chomhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR.

4. Dá bhrí sin, chun na forálacha comhair atá cumhdaithe in Airteagal 4.2 de Chomhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR a chomhlánú, athdhearbhaíonn na Páirtithe a ngealltanais páirt a ghlacadh i gcomhpháirtíochtaí comhair agus é mar phríomhchuspóir éascaíocht a dhéanamh ar chur chun feidhme Comhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR, agus béim faoi leith ar Chuid III de, trí rannchuidiú lena gcumas leas iomlán a bhaint as na deiseanna a thiocfaidh chun cinn mar thoradh ar Chomhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR agus trí aghaidh a thabhairt ar na tionchair dhíobhálacha fhéideartha ar earnálacha agus tionscail eacnamaíocha leochaileacha, agus an gá leis na dúshláin shonracha a bhíonn roimh thíortha talamhiata i mbéal forbartha á gcur san áireamh.

5. An comhar atá beartaithe faoin bPrótacal seo, féadfaidh gníomhaíochtaí a bheith i gceist leis a bhfuil baint ag gach Stát Sínithe MERCOSUR leo nó a bhfuil baint ag Stát Sínithe MERCOSUR amháin nó roinnt Stáit Sínithe MERCOSUR aonair leo in earnálacha agus deighleoga ar leith, lena n-áirítear a FBManna. Bainfidh na Páirtithe leas iomlán as na deiseanna a thugtar *inter alia* leis an gClár Oibre Infheistíochta Global Gateway idir an tAontas agus Meiriceá Laidineach agus Muir Chairib.

6. Comhaontaíonn na Páirtithe gur féidir le MERCOSUR agus Stáit Shínithe MERCOSUR tairbhiú de gach cineál acmhainne a sholáthraítear faoin bPrótacal seo, agus na dúshláin shonracha a bhíonn roimh thíortha talamhiata i mbéal forbartha á gcur san áireamh, i measc nithe eile, chun deiseanna rochtana margaidh agus comhionannas deiseanna a áirithiú chun tairbhiú faoi Chomhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR.

AIRTEAGAL 2

Sásraí airgeadais

Féadfaidh deontais, iasachtaí, ráthaíochtaí agus comhar teicniúil a bheith san áireamh i dtacaíocht airgeadais ón Aontas agus d'fhéadfaí í a chomhtháthú le hacmhainní MERCOSUR agus acmhainní Stáit Sínithe MERCOSUR, chomh maith le hacmhainní airgeadais eile ó institiúidí airgeadais náisiúnta, réigiúnacha agus idirnáisiúnta, chun cuspóirí Chomhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR a shaothrú a thuilleadh. Féachfaidh an tAontas Eorpach freisin le clár sonrach MERCOSUR a bhunú mar phríomhchainéal chun an comhar faoi Chomhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR a chuíchóiriú agus is féidir leis úsáid a bhaint freisin as cláir agus ionstraimí atá ann cheana chun cúnamh a threorú i dtreo MERCOSUR agus Stáit Sínithe MERCOSUR, agus úsáid á baint as cláir dhéthaobhacha agus réigiúnacha araon, iasachtaí agus ráthaíochtaí buiséadacha le haghaidh institiúidí maoinithe forbraíochta. I gcomhréir le Tionscnamh Fhoireann na hEorpa an Choimisiúin Eorpaigh, féadfaidh ranníocaíochtaí ó na Ballstáit, agus ní ranníocaíochtaí ó bhuiséad an Aontais amháin, a bheith san áireamh sa tacaíocht ón Aontas Eorpach. I bhfianaise na gcoinníollacha eacnamaíocha agus trádála nua a d'fhéadfadh teacht as Comhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR, beidh acmhainní nua san áireamh leis an tacaíocht airgeadais ón Aontas Eorpach, acmhainní nach bhfuil ar fáil faoi láthair faoi chláir eile, atá le treorú trí chlár shonrach MERCOSUR mar a leagtar amach thuas, más féidir.

AIRTEAGAL 3

Faireachán agus cur chun feidhme

1. Meabhraíonn na Páirtithe gur bunaíodh an Fochóiste um Chomhar Idirnáisiúnta agus Forbairt, de bhun Airteagal 2.4(6) de Chomhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR, chun cur chun feidhme na ngníomhaíochtaí comhair a chur chun cinn, a chomhordú agus a mhaoirsiú sna réimsí dá dtagraítear i gCuid II de Chomhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR, agus chun obair leantach, faireachán, agus meastóireacht a dhéanamh ar na tograí comhair sin freisin.
2. I dteannta na gcúraimí dá bhforáiltear in Airteagal 2.4 de Chomhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR, treoróidh an Fochóiste um Chomhar Idirnáisiúnta agus Forbairt cláir chomhpháirtíochta na hoibre comhpháirtí maidir le comhar arna bunú sa Phrótacal seo, saineoidh sé na tosaíochtaí iontu agus múnlóidh sé a ndearadh, agus déanfaidh sé faireachán rialta freisin ar infhaighteacht cistí le haghaidh na ngníomhaíochtaí dá dtagraítear iontu. Ina theannta sin, féadfaidh sé moltaí a chur faoi bhráid an Chomhchoiste dá dtagraítear in Airteagal 2.3 de Chomhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR.
3. Chun chun cur chun feidhme éifeachtach an chomhair faoi Chomhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR a phleanáil, comhaontaíonn na Páirtithe tús a chur le plé a dhéanamh, san Fhochóiste um Chomhar Idirnáisiúnta agus Forbairt, ar ghníomhaíochtaí comhair leanúnacha agus beartaithe, laistigh de bhliain amháin i ndiaidh theacht i bhfeidhm Chomhaontú Comhpháirtíochta AE–MERCOSUR nó i ndiaidh tús a chur lena chur i bhfeidhm sealadach. Tiocfaidh na Páirtithe ar chomhaontú laistigh den tréimhse sin freisin, ag gníomhú dóibh faoi chuimsiú an Fhochóiste um Chomhar Idirnáisiúnta agus Forbairt, maidir leis an bpróiseas chun tionscadail a fhaomhadh, a thiocfaidh faoi raon feidhme an Phrótacail seo.